

Proponente: 85.B
Proposta: 2023/93

del 09/02/2023



**COMUNE DI
REGGIO NELL'EMILIA**

R.U.D. 145

del 13/02/2023

SERVIZIO POLITICHE DI WELFARE E INTERCULTURA

Dirigente: BENEDETTI Dr.ssa Lorenza

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: PROGETTO ITACA "ITALIAN CITIZENS AGAINST DISCRIMINATION"
– GRANT AGREEMENT NUMERO 963374 – CUP J83F20000020001-
AFFIDAMENTO SERVIZIO DI TRADUZIONE PIANO D'AZIONE
LOCALE PER IL CONTRASTO AL RAZZISMO, ALLE
DISCRIMINAZIONI PER ORIGINE E APPARTENENZA CULTURALE E
AI CRIMINI D'ODIO

Premesso

- che con deliberazione di Consiglio Comunale n. 188 del 20/12/2022 sono stati approvati il Bilancio di Previsione 2023 – 2025 e i relativi allegati, tra cui la nota di aggiornamento al D.U.P. (Documento Unico di Programmazione);
- che con delibera di Giunta Comunale n. 2 del 12/01/2023 è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2023-2025 – Assegnazione risorse finanziarie per Macro obiettivi ai sensi dell'art. 169 co 1 e 2.;
- che con delibera di Giunta Comunale n. 13 del 31/1/2023 è stato approvato il Piano Integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) 2023/2025 e contestuale aggiornamento del Piano Esecutivo di Gestione approvato con GC n. 2023/2 del 12/1/2023;
- con provvedimento PG n. 25249 del 31/1/2020, modificato con provvedimento PG 174332 del 29/10/2020, il Sindaco ha incaricato ad interim la Dott.ssa Lorenza Benedetti delle funzioni di Dirigente del Servizio “Politiche di Welfare e Intercultura”, ai sensi dell'art. 110 del D. Lgs. 18.08.2000, n. 267, con decorrenza dal 01/02/2020;
- con atto n PG 42296/2020 del 20/02/2020 il Sindaco ha designato la Dr.ssa Lorenza Benedetti “coordinatore del trattamento dati personali” per il servizio “Politiche di Welfare-Intercultura”, come previsto dalla DGC 156/2018;

Premesso inoltre

Il Comune di Reggio Emilia ha aderito in qualità di partner al progetto europeo ITACA “ ITALIAN CITIZENS AGAINST DISCRIMINATION” n 963374 firmando il Grant Agreement e successivamente, in data 27 novembre 2020, l'Accordo di Partenariato che avrà valore sino alla data di conclusione del progetto ossia il 28 febbraio 2023, così come da estensione concordata dalle parti e comunicata dal capofila in data 29 marzo 2022.

I partner di progetto e beneficiari oltre al Comune di Reggio Emilia sono rispettivamente:

- Istituto di Cooperazione Economica Internazionale (ICEI) in qualità di coordinatore
- Comune di Modena
- Fondazione per le iniziative e lo studio sulle multietnicità (ISMU)
- Fondazione Mondinsieme del Comune di Reggio Emilia

Il progetto iscritto, nel PEG 2022 con obiettivo 2022_PG_8524, ha un budget approvato totale di Euro 249.679,79 di cui 23.647,00 di competenza del Comune di Reggio Emilia diviso in Euro 18.917,60 quale contributo UE e Euro 4.729,40 di cofinanziamento del Comune stesso e che verrà coperto interamente dai costi di personale.

Il progetto Itaca si sviluppa in 4 WP principali:

WP1 - GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO

WP2 - SVILUPPO DI CAPACITÀ E STRUMENTI ANTIDISCRIMINAZIONE PER LE AUTORITÀ LOCALI

WP3 - RAFFORZAMENTO DELLA COOPERAZIONE PUBBLICO-PRIVATO PER PROMUOVERE IL PRINCIPIO DI TRATTAMENTO UGUALE

WP4 - ADVOCACY E DIFFUSIONE EUROPEA

Nell'ambito del progetto il Comune di Reggio Emilia nelle scorse settimane ha approvato il piano d'azione locale per il contrasto al razzismo, alle discriminazioni per origine e appartenenza culturale e ai crimini d'odio. Il documento che porta la nostra città a essere la prima ad aver predisposto e adottato un piano locale per contrastare le discriminazioni razziali e tutelare le vittime si articola in cinque aree di azione: formazione e sensibilizzazione, raccolta di dati, servizi alla cittadinanza, organizzazione interna e trasversalità-partecipazione-responsabilità. Sono decine gli obiettivi riportati che dovranno essere tradotti in azioni operative con il supporto di un gruppo di lavoro composto da

diversi servizi dell'Amministrazione. Tra le azioni previste dal piano, l'attivazione di una formazione al personale dell'Amministrazione su antidiscriminazioni e competenze interculturali, costituzione di un osservatorio sul fenomeno, valorizzazione del nodo di raccordo antidiscriminazioni e potenziamento delle "antenne" sul fenomeno e un'altra serie di azioni che toccano diversi ambiti, dall'educazione all'abitare, dall'accesso ai servizi alla comunicazione. In allegato al piano è stato approvato un glossario che si collega ai principi espressi dal piano europeo contro il razzismo.

Considerando

Il valore di questi documenti e la necessità che vengano diffusi sia in ambito nazionale che in ambito europeo si rende necessario procedere con la traduzione del Piano d'azione locale e del glossario allegato dalla lingua italiana a quella inglese e il documento di descrizione del processo che ha portato alla creazione del piano dalla lingua inglese a quella italiana. La presentazione del piano locale del Comune di Reggio Emilia per il contrasto al razzismo e alla discriminazione sarà inoltre oggetto di eventi futuri.

Per procedere quindi all'affidamento del servizio di traduzione si è proceduto alla richiesta di tre preventivi a tre operatori economici specializzati in questo tipo di servizi. Il primo preventivo inviato dalla ditta Citi Traduzioni con sede in via Della Previdenza Sociale n 2 PI 00542680350 prevede un costo di Euro 4.200,00 + IVA. Il secondo preventivo richiesto alla Ditta Fabula Services con sede legale in via Stradone del Vescovado 3 42121 Reggio Emilia e PI 02058240355 prevede un costo di 4.200,00 +IVA.

Infine il terzo preventivo inviato dalla Ditta Pegaso Traduzioni con sede legale in via E. Petrolini 18/c e PI 01867100354 prevede in costo complessivo di Euro 2.460,00 + IVA.

Considerando che il servizio offerto dalle tre Ditte non presenta nessuna differenza a livello qualitativo si è proceduto ad affidare il servizio alla Ditta Pegaso Traduzioni con sede legale in via E. Petrolini, PI 01867100354 che a parità di condizioni è in grado di offrire il prezzo economicamente più vantaggioso. La Ditta Pegaso Traduzioni risulta altresì in possesso dei necessari requisiti di ordine generale autocertificati di cui all'art 80 del Dlgs 50/2016 con apposita modulistica sottoscritta dal legale rappresentante della società. La Ditta non ha dipendenti e quindi non è soggetta al DURC ai sensi dell'art. 2 della legge n. 266/200. A tale affidamento, in conformità alle disposizioni in materia di tracciabilità finanziaria ex art 3, L. 136/2010 come modificato con D.L. 187/2010 convertito in Legge 217/2010, è stato attribuito il seguente Codice Identificativo di Gara ZF339DC9A7.

Si è ritenuto per tanto opportuno affidare il servizio di traduzione del piano d'azione locale per il contrasto al razzismo, alle discriminazioni per origine e appartenenza culturale e ai crimini d'odio e documenti di illustrazione, approfondimento e glossario" alla Ditta Pegaso Traduzioni con sede in via E. Petrolini e PI 01867100354 per un valore totale di Euro 3000,00.

Precisato inoltre che

Nel budget approvato di progetto esistono fondi appositamente stanziati per la copertura di questo tipo di affidamento che comprendono prestazioni di servizi e organizzazione di eventi.

Come nella quasi totalità dei Progetti finanziati con contributi europei anche in questo caso il contributo assegnato sarà versato a seguito della periodica presentazione di apposita rendicontazione tecnica e finanziaria delle attività svolte in relazione al periodo di riferimento maggio 2022 – febbraio 2023 e che pertanto si rende necessario procedere ad impegnare le risorse essenziali allo svolgimento delle attività necessarie in anticipazione rispetto a quando le stesse verranno concretamente incassate a consuntivo.

La spesa sarà imputata alla Missione 12 Programma 07, codice del piano finanziario 1.03.02.99.999 del bilancio 2023 al capitolo 23540 denominato "prestazione di servizi per progetto ITACA" vegg Cap E/3540, codice progetto prodotto 2023_PG_8524 centro di costo 0239 e alla Missione 12, Programma 07, codice del piano finanziario 1.03.02.02.000 del bilancio 2023 al capitolo 23541 denominato "Organizzazione viaggi ed eventi per realizzazione del progetto ITACA" vegg Cap E/3540, codice progetto prodotto 2022_PG_8524 centro di costo 0239.

Dato atto

che nel procedere all'affidamento sono state seguite le disposizioni normative vigenti; che la legge finanziaria 2019 all'art.1 c.130 ha innalzato l'obbligo del ricorso al Mepa o Centrali di committenza regionale da Euro 1.000,00 a Euro 5.000,00, senza obbligo di richiedere il parere preventivo all'organo competente; che visto il valore dell'affidamento in oggetto si può procedere pertanto all'affidamento diretto ai sensi dell'art.36 c.2 lettera a) del D.lgs 50/2016 senza il ricorso alle centrali di committenza; che l'art.36 c. 2 lett.a) prevede per gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 Euro l' affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più' operatori economici;

il servizio in oggetto del presente affidamento è affidato ai sensi dell'art.30 c.1 nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività e correttezza.

Sono rispettati altresì i principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, nonché di pubblicità con le modalità indicate nel codice degli appalti; che i servizi in oggetto rispettano altresì i principi di rotazione come previsto dall'art 36 comma 1 del Dlgs n. 50/2016 in tema di acquisti sottosoglia avendo verificato nel bollettino di rotazione attualmente consultabile;

per il servizio di traduzione si può procedere ad affidamento diretto al di fuori del mercato elettronico della pubblica amministrazione considerando anche l'entità delle prestazioni che sono singolarmente di importo inferiore a 5.000 euro.

Che per gli affidamenti sono stati condotti gli opportuni accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dello stesso e non ne sono stati riscontrati e che pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI ai sensi del Dlgs 81/2008.

Che la suddetta Ditta non è tenuta al DURC ai sensi dell'art. 2 della L. 266/2002 in quanto non ha dipendenti.

Che visto si tratta di affidamenti di modico valore l'emissione del buono d'ordine è da considerarsi come atto di affidamento del servizio stesso secondo le consuetudini commerciali e secondo il regolamento interno del Comune di Reggio Emilia.

Visti:

lo Statuto Comunale il D.Lgs. 267/2000 ed in particolare gli articoli 107 e 192;

il vigente Regolamento Generale degli Uffici e dei Servizi;

il vigente Regolamento di Contabilità del Comune di Reggio nell'Emilia;

il D.Lgs. 50/2016 ed in particolare l'art. 36, comma 2, lett. a);

il vigente Regolamento per la disciplina dei contratti ed in particolare l'art. 31;

il D.Lgs. 81/2008 ed in particolare l'art. 26, comma 6;

il D.P.R. 207/2010 Regolamento attuativo del Codice dei contratti, per le parti ancora in vigore; l'art. 26 della Legge n. 488/1999;

il Piano per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità del Comune di Reggio Emilia 2020-2022, approvato con di Giunta Comunale n. 19 del 30/01/2020, ai sensi dell'art. 1, comma 8, della Legge 190/2012 e successive integrazioni;

le Linee guida ANAC n. 4 aggiornate di attuazione del D.Lgs. 50/2016 e smi recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097 del 26.10.2016 e aggiornate al D.Lgs. 19.04.2017 n. 56 con delibera del Consiglio dell'Autorità n. 206 del 1.03.2018

Dato atto

che ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016 il responsabile del procedimento (RUP) è individuato nella persona del Dirigente del Servizio Politiche di Welfare ed Intercultura, la Dott.ssa Lorenza Benedetti;

Atteso che sul presente provvedimento si esprime, con la sottoscrizione dello stesso, parere favorevole in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa, così come prescritto dall'art 147 bis del Dlgs 267/2000;

Attesa la competenza del Dirigente all'adozione del presente atto, ai sensi dell'art. 107 del D.Lgs. 267/2000 e degli artt. 3 "Atti di organizzazione" e 14 "Competenze e responsabilità dirigenziali" del vigente Regolamento sull'Ordinamento Generale degli Uffici e dei Servizi.

DETERMINA

Di provvedere per le motivazioni viste in premessa al seguente affidamento:

1. servizio di traduzione del Piano d'azione per il contrasto al razzismo, alle discriminazioni per origine e appartenenza culturale e ai crimini d'odio e agli allegati documenti per un totale di Euro 3000,00 a favore della Ditta Pegaso Traduzioni sede legale via E. Petrolini e PI 01867100354, CIG ZF339DC9A7.

2. Di impegnare la somma di Euro 3.000,00, imputandola come segue:
 - per Euro 2.500,00 al Titolo 1, Missione 12, Programma 07, codice del piano dei conti integrato 1.03.02.99.999 del Bilancio 2023/2025, annualità 2023, al capitolo 23540 del PEG 2023, denominato "prestazione di servizi per progetto ITACA, vegg Cap E/3540", codice progetto prodotto 2023_PG_8524, centro di costo 0239, codice modalità di gestione conto annuale 002;
 - per Euro 500,00 al Titolo 1, Missione 12, Programma 07, codice del piano dei conti integrato 1.03.02.02.999 del Bilancio 2023/2025, annualità 2023, al capitolo 23541 del PEG 2023, denominato "Organizzazione viaggi ed eventi per realizzazione del progetto ITACA, vegg Cap E/3540", codice progetto prodotto 2023_PG_8524, centro di costo 0239, codice modalità di gestione conto annuale 002;

3. Di accertare la relativa entrata di Euro 3.000,00, imputandola al Titolo 2, codice del piano dei conti integrato 2.01.04.01.001 del Bilancio 2023/2025, annualità 2023, al capitolo 3540 del PEG 2023, denominato "CONTRIBUTO PER REALIZZAZIONE PROGETTO "ITACA" =VEGG. CAPP. U 23540-23540/1-23541-23542", codice progetto prodotto 2023_PG_8524, centro di costo 0239;

4. di non trasmettere il presente provvedimento alla Sezione Regionale della Corte dei Conti, ai sensi dell'art.1, comma 173 della legge n.266/2005;

5. di inviare al Servizio Finanziario il presente atto per le procedure di cui all'art. 183 comma 7, D.Lgs 267/2000.

Si attesta che non sussistono situazioni di conflitto d'interesse in capo al Dirigente firmatario.